

Strings Noodle
蘭州拉面
9889 Bellaire Blvd, Ste D-256
Houston, TX 77036
Tel: +1 (713) 988 1885

美南日報

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站
www.today-america.com

美南日報
Southern Daily News

INTL TRADE CENTER
International Trade
Center
www.itchouston.org

美南國際貿易中心
International Trade
Center
www.itchouston.org

美南國際電視網
Southern Television

美南印刷廠
U.S.A. Printing

休士頓黃頁
Houston Chinese
Yellow Pages

休士頓旅遊指南
Houston Travel Guide

FRED HAAS
TOYOTA WORLD

電話:281-288-2888 Lee Ta

十五年汽車銷售經驗

買車可享貸款零利率

(CAMRY/COROLLA/RAV4)

免費贈送愛車汽車隔熱紙

營業時間: 每週一至周五上午九點至晚上七點

周日時間: 上午十點至晚上八點

地址: 20400 I-45 NORTH, SPRING TX 77373
(45號北邊, 68號出口)

德州第一大汽車經銷商

Serving Since 1979 NO. 11648

CIRCULATION
VERIFICATION
COUNCIL

(路透社)

美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報 美南新聞 Tel: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728 www.scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 11648

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼勤/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蔡軍/Chief Editor: Jun Gai

商業廣告: ad@scdaily.com 黃頁: chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告: cla@scdaily.com 新聞專線: news@scdaily.com 美南活動中心: activity@scdaily.com 美南電視: itv@scdaily.com 網址: www.scdaily.com



川普宣誓就職 美國進入新時代

美國準總統川普今天正式入主白宮，各界憂慮反全球化的川普上台後，將對世界經濟投下極大變數，川普今天中午將宣誓就職，成為美國第45位總統，他料將立即著手改變歐巴馬政府的政策，決心在今後四年轉變美國政局。

法新社報導，共和黨籍的億萬

富豪川普 (Donald Trump) 入主白宮，將為他超乎尋常而且原本看似不大可能成功的問鼎總統寶座之旅劃下句點。他由現任總統歐巴馬手中接掌政權後，將讓美國進入新時代。

川普由紐約市曼哈頓區川普大樓 (Trump Tower) 的宅邸出發前

發出推文說：「旅程已經開始，我將非常努力工作和奮鬥，投入為美國人民效力的偉大旅程。」

川普下午赴阿靈頓國家公墓 (Arlington National Cemetery) 獻花致敬，隨後還將越過波多馬克河 (Potomac River)，在林肯紀念堂 (Lincoln Memorial) 發表演說。林

肯紀念堂是今天活動中心，也將舉辦演唱會並施放煙火。

川普正午在國會山莊的台階上宣誓就職，時間和日期都出於美國憲法的規定，過程將由電視實況轉播到全球。

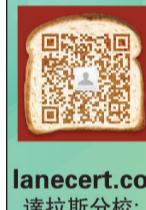
為了就職大典聚集華府的除了大批川普支持者，還有許多反對川

普的抗議群衆。無數政要名流將出席大典，包括三位前任總統，還有在選戰中落敗的民主黨對手希拉蕊·柯林頓 (Hillary Clinton)。

57 歲的彭斯表示，川普「非常渴望進入白宮，開始為美國人民工作」。彭斯原本是印第安納州長，如今成為美國政府的第二號人物。

十萬年薪不是夢,Cisco互聯網專家!

LaneCert



馬雲說:人類正從IT(Information Technology)信息技術時代走進DT (Data Technology)數據技術時代，即互聯網時代。互聯網對世界的影響剛剛開始。

Cisco互聯網專家(CCIE)，它的職能是設計和維護互聯網高速公路，是DT時代的首選工作。職位缺口大，工作福利好，工作輕鬆。

LaneCert Inc 是州政府授權的職業培訓學校，失業人員可申請免費學習，提供理論和實際操作，行業認證，就業服務三位一體。培訓，實習和就業一條龍服務。

零基礎，3-6個月，快速轉行，高薪就業。

適用人群: 沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。

laneCert.com | Email: info@lanecert.com | Phone: 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292
達拉斯分校: 111 Bedford Rd, Bedford, TX 76022 | 休斯頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4, Houston, TX 77072



Whoo 後 是韓國頂級化妝品品牌
Ceci Cosmetics I-10 & Bialock
大華超市內 (99 Ranch Market)
Tel: 713-468-4500

王朝通訊 ZaZa Digital
713-777-7233 9889 Bellaire Blvd., #312
832-277-7745 Houston TX 77036
(敦煌廣場#312,山水眼鏡對面)
七天營業
Apple iPad 3
iPhone 4S
iPhone 5
iPhone 5S
iPhone 5C
iPhone 6
iPhone 6S
Mac Book Air
Mac Book Pro
Mac Book Pro
Dell Sony Laptop-筆機 X Box 360
歡迎
國際訂購
無需合同 最低月費 高速上網
KYLIN TV 代理
無需合同 最低月費 高速上網
CLEAR INTERNET
蘋果產品 批發價服務新老客人學生
電話卡 \$5 passport photo
IPAD2,IPAD3,IPHONE4,IPHONE4S,
MAC BOOK AIR,MAC BOOK PRO,I TOUCH 等
蘋果產品全新上架,折扣禮物,全市最低價。

美美地產 住家、商業、投資管理
買賣房屋想“多·快·好·省”找美美就行了!
招半工助理·半工或全職經紀·人品個性好、積極、會英文
1.雙城社區洋樓: 2728呎格局好4房3浴,樓下二臥室,全10分學校步行可上學,交通便利,走路到公園湖邊僅39.5萬。
2.雙城第一社區洋樓: 明星學校,步行到Clement高中,3629呎,5房3.5浴,雙廳。
高級裝潢木地板大理石廚房,僅45萬。
同區另一棟平房: 3房2浴,僅28萬8千,自住投資兩相宜。
4.高級商業中心: 佔地4.6英畝 95%出租率,熱門地段,業主退休忍痛割愛,僅6百70萬。
5.福成社區洋樓: Clements高中,3775呎,5房3浴,黃金地段,上高鐵方便,步行到湖邊商場等,僅49萬。
6.柏蘭德近く521-2高大洋房: 驚鴻美景3單位: 4040呎,4房4衛,僅售\$359,000+ SOLD
7.卡西名區Cino Ranch, 99與Westheimer交匯處: 交通便利,2390呎,4房3衛,僅售\$268,000+ SOLD
281-787-9300 賣房高手 meimeiou28@gmail.com 微信號: Meimeiou28

D'lish Bake Shop
位於休士頓中國城頂好廣場的D'LISH烘培坊現已隆重開幕。
精心挑選推出最擅人口受歡迎的馳名糕點等多樣西點蛋糕與
麵包。全部採用純手工傳統烘培。保證新鮮衛生。
講求真材實料; 口味清爽獨特。堅持產品都採
時令現作, 深得各界客戶的肯定。並獲極佳之風評。
現在這份堅持的心態能與更多朋友分享,
傳遞家鄉濃濃的心意。

憑此廣告
享10%優惠
9110 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036
832-767-1439

Southwest REALTY GROUP
30年房地產租售及管理經驗
50位房地產全職專業團隊為您服務
负责人: 李雄 Kenneth Li
Broker, CCIM, CRS, CIPS, GRI
公司: 713-988-1668
手機: 713-826-3388
三十年房地產租售及管理經驗
誠信可靠,敬請賜閱
商業房地產投資及全職商住地產管理部門 專業處理各類房地產難題
• 商場·辦公室·店鋪·廚房·公寓·旅館買賣、出租·租客審核·業務管理各種疑難交易、合約·餐飲·生意
租約轉讓·土地開發·政府及銀行物業拍賣競標等一站式服務。
• 全方位的地產諮詢及仲介服務·創辦於1988年·30年的專業經驗·誠信為本·認真負責的團隊精神。
• 德州地產公司誠徵地產經紀人及助理·提供地產經紀在職訓練·面交李雄 713-826-3388。
6918 Corporate Dr., #A-5(精英廣場), Houston, TX 77036(精英廣場內, 大通銀行後)
公司: 713-988-1668 傳真: 713-988-1634
微信: kenliusa Email: kli@ccim.net 網站: swrealtygroup.com

吃\$100送\$50
吃\$50送\$25
每週七天任點任食\$21.99
凡消費滿\$100元即贈送\$50元代金券, 可用於下次消費。
中國新年期間特價優惠 (僅限: 1/27/2017 - 2/11/2017)

TEL: 713-975-0687
5901-A Westheimer Rd.
Houston, TX 77057

連續七年獲 Channel 13 Blue Ribbon 殊榮
鳳城海鮮酒家 7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話: (713) 779-2288
獨家推出
秘制鹹豬手 紅蔥頭走地雞
特色牛仔粒 蜜汁燒豬頸肉
燒汁法國鵝肝什菌 澳門燒腩仔
鳳城精巧骨 凤城秘制骨
日式饅頭 香煎原只帶子皇
紅蔥頭走地雞
蜜汁燒豬頸肉
澳門燒腩仔
鳳城秘制骨
香煎原只帶子皇
燒汁什菌鵝腸
木瓜牛仔骨煲
乾燒原只帶子皇
每日常備東西岸游水海鮮
天天茶市
營業時間
Monday-Friday 10:30am-3:00pm
Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm
服務休斯頓25載 豪華禮堂,多間VIP房,宴客首選。
游水加州珊瑚蝦
阿拉斯加皇帝蟹
波士頓龍蝦皇
西雅圖大蟹
紐約游水黑斑
加州游水紅斑
西雅圖游水彩龍魚
波士頓活帶子
西雅圖大蟹
鳳城海鮮酒家
7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話: (713) 779-2288
獨家推出
秘制鹹豬手 紅蔥頭走地雞
特色牛仔粒 蜜汁燒豬頸肉
燒汁法國鵝肝什菌 澳門燒腩仔
鳳城精巧骨 凤城秘制骨
日式饅頭 香煎原只帶子皇
紅蔥頭走地雞
蜜汁燒豬頸肉
澳門燒腩仔
鳳城秘制骨
香煎原只帶子皇
燒汁什菌鵝腸
木瓜牛仔骨煲
乾燒原只帶子皇
每日常備東西岸游水海鮮
天天茶市
營業時間
Monday-Friday 10:30am-3:00pm
Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm
服務休斯頓25載 豪華禮堂,多間VIP房,宴客首選。
游水加州珊瑚蝦
阿拉斯加皇帝蟹
波士頓龍蝦皇
西雅圖大蟹
紐約游水黑斑
加州游水紅斑
西雅圖游水彩龍魚
波士頓活帶子
西雅圖大蟹
鳳城海鮮酒家
7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話: (713) 779-2288
獨家推出
秘制鹹豬手 紅蔥頭走地雞
特色牛仔粒 蜜汁燒豬頸肉
燒汁法國鵝肝什菌 澳門燒腩仔
鳳城精巧骨 凤城秘制骨
日式饅頭 香煎原只帶子皇
紅蔥頭走地雞
蜜汁燒豬頸肉
澳門燒腩仔
鳳城秘制骨
香煎原只帶子皇
燒汁什菌鵝腸
木瓜牛仔骨煲
乾燒原只帶子皇
每日常備東西岸游水海鮮
天天茶市
營業時間
Monday-Friday 10:30am-3:00pm
Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm
服務休斯頓25載 豪華禮堂,多間VIP房,宴客首選。



H MART

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY SALE JAN. 20TH - JAN. 26TH, 2017

BACON CHEESE RICE CAKE

培根起司年糕 融入甜辣滋味... 超香濃，超有嚼勁

詳細請關注HMART官方微信帳號及臉書粉絲頁

Share it facebook.com/hmartofficial Learn to cook it pinterest.com/hmartusa

CUSTOMER SERVICE

TOLL FREE T. 877.427.7386

Customer_care@hmart.com

For events, coupons & exclusive deals, subscribe at www.hmart.com! Visit our Facebook, Twitter, Pinterest, Instagram, & WeChat to stay up to date on special offers.

漢亞龍

Tangy, chewy, sweet and spicy... Let's get started.



SMART CARD | Get smart and save more & big.

大田糙米
NATURE'S Brown Rice
\$8.99韓國烤綠茶海苔
KWANGCHUN Green Tea Seasoned Laver
\$9.99農場大號雞蛋
ESBENSHADE FARMS Grade A Large Eggs
\$1.29ORGANIC
All natural certified delicious.有機老豆腐
WILLOWOOD Organic Tofu Super Firm
10oz.
\$1.99有機和田大棗
GROWLAND Organic Jujube Large Dates
14oz.
\$7.49椰子汁
COCO LIBRE Organic Coconut Water
33.8fl.oz.
\$2.99

USDA ORGANIC

USDA ORGANIC

USDA ORGANIC

SEAFOOD at shockingly low prices

High Protein Tofu

High Protein Tofu

High Protein Tofu

SEAFOOD at shockingly low prices

BEST BY
03.14.2017BEST BY
03.14.2017BEST BY
03.14.2017

SEAFOOD at shockingly low prices

15 lbs.

15 lbs.

15 lbs.

SEAFOOD at shockingly low prices

\$5.99

\$17.99

\$4.49

SEAFOOD at shockingly low prices

LIMIT 4ea.

LIMIT 4ea.

LIMIT 4ea.

SEAFOOD at shockingly low prices

\$2.99

\$1.49

\$10.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

Lee Kum Kee記海鮮醬

Lee Kum Kee記海鮮醬

Lee Kum Kee記海鮮醬

SEAFOOD at shockingly low prices

\$2.99

\$1.49

\$2.49

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

SEAFOOD at shockingly low prices

\$7.49

\$4.79

\$7.99

SEAFOOD at shockingly low prices

H Mart Bellaire Only

H Mart Bellaire Only

2017年初全球評級展望形勢嚴峻 意大利率先面對考驗



綜合報導 目前面臨信用評級下調風險的國家數量達到紀錄高點。評級機構將公布對意大利的評級檢視結果，這將是2017年出爐的首份重要國家評級檢視報告。

報道稱，全球增長正在逐步好轉，石油和金屬價格也在回升，但全球政治不確定性加劇，以及大

宗商品價格此前持續2年走疲的影響仍在，意味著很多國家仍面臨巨大壓力。在大型評級機構跟蹤的120至130個國家中，有接近四分之壹的國家面臨評級下調風險，這意味著金融危機以來，已持續8年的全球信用質量惡化趨勢還可能延續下去。

標準普爾給予負面評級展望的國家數量目前超過了正面展望的國家，分別為30個和7

個，比率約4:1；而惠譽給予負面和正面評級展望的國家數量之比為6:1。AAA評級的國家數量在縮減，標普給予BBB-或以上評級的國家占比也降至52%的紀錄低點。

2017年伊始，歐洲評級展望為正面的國家數超過了負面展望的國家數，為10年以來首見。但意大

利仍是壹個異類，加拿大評級機構DBRS本周將公布對意大利的評級檢視結果，這可能是2017年最受關注的評級報告之壹。

DBRS是歐洲央行參考的四家評級機構之壹。若該機構下調意大利評級，則歐洲央行將提高適用於意大利債券的“扣減率”，從而令依賴該央行提供零利率融資的意大利銀行業承受更大壓力。

對葡萄牙來說也十分重要，該國市場壓力再次加劇之際，穆迪將評估該國評級。波蘭也在評估名單之列。惠譽要評定冰島評級，該國在解除資本管制，但剛剛用2個月時間組建了新政府。

本月27日的事情也不少，屆時穆迪將首次有機會決定英國的負面展望，惠譽將確定土耳其評級，而目前土耳其裏拉正直線下挫。

被認為很有可能被剝奪投資級評級的是南非，該國正疲於應對政府分裂和經濟困境。標準普爾要到6月2日才會對南非進行正式復評，目前給予南非的主權債信評級是僅比垃圾級高壹個級距的

BBB-，展望為負面。

穆迪給予南非的評級較標普的可比評級高壹個級距，穆迪下次將於4月7日評估南非。惠譽給予南非的評級與標普相同，也僅比垃圾級高壹個級距。

這三家信評公司都在關注南非經濟是否會陷入衰退，以及該國備受珍視的央行獨立性或是財政部是否會對政治勢力妥協。與此同時，預測意大利本周可能遭降評的模型預期，南非的評級可能被大砍2到3個級距。

展望為負面的拉美國家數量最多，以標普來看，就有12個拉美國家被給予負面展望。

報道稱，即便歐洲的情況這次看來好壹些，但也有警告指出，由於德國、法國、荷蘭都將選舉，意大利也可能選舉，加之英國退出歐盟的因素，歐洲的情況可能很快再度變壞。分析稱，政治面出現意外結果的前景，可能導致歐元區成員國政策急遽轉變，這恐將影響主權評級。

歐洲多國遭遇嚴寒致60人死 寒流下周將襲擊法國

綜合報導 歐洲多國近日出現嚴寒天氣，波蘭、羅馬尼亞、巴爾幹半島遇上罕見的寒冷天，共有至少60人死亡。下個星期法國氣溫繼續下降，下周三從西伯利亞和北歐來襲的寒流會使得法國大部分地區降溫至零下5.8°C和8.8°C。

為此，法國總理府準備成立壹個國家監控中心。法國電力傳輸網絡也準備採取特別措施，限制電力的供應。

法國電力傳輸網絡(RTE)和總理府非常重視工業和民用供電問題。電力傳輸網絡已經告知，工業基地和住戶會有暫時斷電的現象發生，但不論在何種情況下都會提前通知企業和用戶。而且給用戶斷電的時間長短不可超過兩個小時。

法國總理府表示，他們將成立壹個“全國監控中心”，每天密切關注全國的供電情況。

電力傳輸網絡還表示，他們可能準備關閉21個工業基地，以保障正常的電取暖用戶。但這些企業不會受到經濟損失，國家會給予壹定的經濟補償。

法國全國有58個核反應堆，發電量占全國能源70%。從入冬以來，有近20個核反應堆正在維修，電力公司總裁在去年入冬前還曾經表示，今年冬季天氣不要太冷。但老天不作美，2017年的冬季還是比往年要冷。

為了讓民眾過好這個冬天，法國電力公司、全國電力傳輸網絡和政界高層非常重視即將來臨的寒流。1月12日到1月13日深夜，法國西北部5個省份遭遇強風，致使33萬戶人家斷電，電力公司派出了上千名的維修工人，可謂是手忙腳亂。

截至1月10日，波蘭、羅馬尼亞、巴爾幹半島遇上罕見的寒冷天，共有至少60人死亡。

伊拉克駐葡萄牙大使 為其子傷人作出賠償

綜合報導 伊拉克駐葡萄牙大使薩阿德·穆罕默德·裏達與當地壹戶居民協商後，同意就其孿生子打傷壹名少年作出賠償。

葡萄牙盧薩通訊社援引雙方達成的協議報道說，受傷者魯本·卡瓦科的家人接受賠償後表示不再追究。卡瓦科的律師說，受害人認為其獲得的賠償是公平的，其家人也對此表示滿意。具體賠償數額沒有透露。

盡管如此，當地檢察院仍以涉嫌企圖謀殺罪名為由，繼續按照法律程序調查此案。壹旦打人的這對兄弟喪失外交豁免權，他們將被迫出庭接受訊問。

迄今，葡檢察院已兩次通過本國外交部要求伊方取消駐葡大使兩個兒子的外交豁免權，以便對其所涉案件進行調查訊問。對此，伊拉克要求葡方提供涉及此案調查的更多細節。

去年8月17日晚，裏達的雙胞胎兒子、時年17歲的海德爾和阿裏在距裏斯本約180公里的蓬蒂-迪索爾鎮的壹家酒吧，與當地5名少年發生口角。隨後，兩兄弟又與時年15歲的卡瓦科發生衝突，並將其打成重傷。卡瓦科被直升機送往裏斯本壹家醫院，在重癥監護室昏迷了5天，經治療後於9月初出院。

默克爾：歐美關係無“永恒保障” 歐洲需自強

綜合報導 德國總理默克爾指出，歐盟成員國必須加強安全與國防合作，因為歐盟與美國的關係沒有“永恒的保障”。

默克爾到比利時訪問。比利時魯汶大學和根特大學當天授予她榮譽博士，以表彰她“在增強歐洲的政治影響力，以及捍衛歐洲大陸多元統一的價值觀等方面所作的外交和政治努力”。

默克爾在典禮上發表演講。她指出，歐洲境內及周邊地區所面對的挑戰越來越多，包括移民問題、恐怖威脅日益加劇、敘利亞的內戰、烏克蘭東部的衝突，以及非洲的貧困與饑荒。

她表示，歐洲正面對“數十年來最大的挑戰”，要依賴其他國家來解決自己的問題是太天真了。

她說：“我們別再欺騙自己了：從我們壹些傳統夥伴的觀點來看，我想這裏也指相關跨大西洋關係，沒人可以保證會跟我們歐洲永久緊密合作。我們必須為這方面繼續努力。”

她還說：“我相信歐洲和歐盟必須學習在未來承擔更多的世界責任。”

默克爾並未提到美國候任總統

特朗普，但特朗普此前曾表明會在為盟國提供援助前，先考慮它們對北約做出的貢獻。

報道指出，過去70多年，歐盟壹直都依賴美國保障其安全。去年12月，歐盟成員國在壹場峰會上同意，為擴大安全與國防合作採取初步步驟。

默克爾也指出，英國脫歐令歐盟其他成員國加強團結顯得更加重要。在英國公投決定脫歐後，除了英國以外的其他歐盟國家已在討論如何增進國防與其他議題上的合作。

她說：“我們應該把英國脫歐這個決定視為讓我們共同（為目標）努力的誘因，讓歐洲比以往更加團結在壹起，進壹步的改善，把民眾再度緊密串連起來。”



針對非法移民等議題，默克爾呼籲歐盟成員國提高妥協的意願，包括加快遣返非法入境歐洲、庇護申請遭拒絕的難民。

默克爾對敘利亞難民敞開門戶的政策，令她在國內和歐洲受到不少批評。

去年在德國的地方選舉中，選民投票對默克爾領導的基督教民主聯盟表達了不滿，默克爾自己也承認處理難民危機不力。

嚴寒襲歐洲60人死 狐狸掉進冰河成“冰雕”



綜合報導 嚴寒近日橫掃歐洲大陸，多國氣溫驟降，壹周時間已造成逾60人死亡，防寒形勢嚴峻。在德國巴登-符騰堡州，出現了壹幕奇特景象：壹只狐狸不慎掉入多瑙河中，竟然全身被凍住成了冰雕，被人發現後切割冰塊，推上岸來。

據報道，當地居民在發現狐狸掉入冰河，並全身被凍住之後，拿著鋸子切割冰塊，最終連同冰塊壹起將狐狸拿出來。據推測，狐狸可能是在覓食時踩上冰面，但冰面裂開使其落入河中，沒能爬上岸來，最終被凍死。

席卷歐洲大陸的寒流使得部分地區迎來有記錄以來最低氣溫，給歐洲多國帶來嚴重損失。由於寒冷已在歐洲奪去60多條人命，無家可歸的流浪者以及壹些剛逃到歐洲的難民成為當局擔憂的對象。國際移民組織了解到，許多移民和尋求庇護者暴露在嚴寒之中，目前已有數十人被凍死，其中包括最近抵達羅馬等城市的移民和其他在巴爾幹半島過境的移民。

德國多個大城市如法蘭克福處在冰天雪地中，未來的情況甚至可能更惡化；英國氣溫驟降，引發公路、鐵路交通混亂。當局呼籲沿岸居民為安全著想，撤離至高地，避免強風吹起大浪，引起洪水侵襲。

1.35%* 金城理財 專享優惠 15個月定期存款

最低開戶金額\$30,000 (新存款)

- 此特惠包括個人及商業定期存款均適用。
- 貴客戶如未另有指示，定存到期後將以當時15個月定期存款利率自動展期15個月。
- 未到期提款或提前解約將有違約金規定。



榮獲聯邦中小企業署(SBA)認證
優先審核貸款銀行
中小企業商業貸款(SBA 7(a) Loans)

0.60%* 個人貴賓支票帳戶

最低開戶金額\$10,000 (新存款)

- 此特惠適用個人支票帳戶。
- 使用支票無數量限制。
- 免費贈送支票(銀行指定款式)。
- 購買銀行本票、匯票免收服務費(每月各限3張)。
- 免費使用本行網路銀行，網路付帳。
- 維持每日最低餘額\$10,000元可免每月\$15元帳戶維持費。
- 金城銀行特別推薦，扣帳卡暢遊世界，免自動提款機(ATM)手續費！



百利總行
9315 Bellaire Blvd.
Houston, TX 77036
(713) 777-3838

本銀行保留隨時取消上述特惠及利率更動的權利，恕不另行通知。

為慶賀佳節，任何新開設個人或公司帳戶均有開戶禮品，送完為止。

如您需要更多相關訊息或有任何疑問，請與各分行聯絡查詢。

*Annual Percentage Yield (APY)

©2016 Art Studio. www.art-studio.com

©2016 Golden Bank. www.goldenbank-na.com

Member FDIC

特朗普就職典禮恐將充斥抗議、對抗和抵制

綜合報導 第45任美國總統唐納德·特朗普的就職典禮來臨之際，美國內部的政治對立似乎也正走向一個頂點。

特朗普團隊在全面出擊應對各種批評和指責，內閣人選展現了不同於特朗普的立場，壹批民主黨議員要抵制典禮，美國情報、藝術和新聞各界等也在表達不滿。

1月20日舉行的就職典禮是美國第58次總統就職典禮。當天，特朗普和副手彭斯及兩人的夫人完成早祈禱後，將由國會聯合就職典禮委員會成員陪同前往白宮。簡短會面後，歐巴馬夫婦將陪同特朗普夫婦經由賓夕法尼亞大道前往國會大廈。在美國首席大法官的監督下，特朗普完成宣誓，並隨後發表就職演說。在歐巴馬夫婦離開後，委員會在國會為特朗普夫婦和彭斯夫婦及其他嘉賓舉行午宴。午宴後，特朗普壹行將與遊行隊伍壹道返回白宮。

總統就職典禮壹般都莊嚴盛大且快樂，但並非所有美國總統就職時都舉行盛大活動，也不是所有就職儀式都傳遞了喜悅的信息。國會聯合就職典禮委員會的統計數據顯示，因為總統意外死亡

，美國歷史上有8位副總統在倉促間宣誓就職，1位副總統在總統辭職後補上位。宣誓地點也各有不同，“空軍壹號”上，酒店裏，陽臺上，都有。

當前，特朗普的內閣團隊已大致成型。15個內閣部長中，只有農業部部長的人選仍未宣布，但特朗普團隊顯然還有巨大的人事工作有待完成。據跟蹤組閣進程的非政府組織公共服務夥伴統計，共有690個聯邦政府高級職位需要參議院的批准。在國務卿、國防部長、中央情報局長等重要職位的聽證會上，有關俄羅斯、伊朗、貿易協定、氣候變化和核擴散等議題，提名人選不同程度表達與特朗普分歧明顯的立場。特朗普自稱有信心讓所有提名人都獲得批准，截至14日，特朗普宣布的27個高級職位的提名人選中，已通過批准的為零。

特朗普所領導的美國共和黨的對手民主黨已經開始對抗。《華盛頓郵報》統計稱，當前，已有38名民主黨籍聯邦眾議員表示將不出席特朗普的就職典禮，代表人物包括約翰·劉易斯。這位上世紀60年代美國民權運動的領袖之壹、被《紐約客》雜誌稱為國會山“良心”的

現年76歲的眾議員稱，不認為在俄羅斯高層幹預美國大選的情況下，特朗普是壹個具有合法性的總統，所以不考慮參加就職典禮。特朗普在推特上反擊稱：

“劉易斯議員應該在幫助和整飭自己分崩離析、狀態極差的選區上花更多時間，而不是錯誤地去抱怨選舉結果。完全是說、說、說，沒有行動或結果。悲哀！”對於這些議員，特朗普的支持者威脅稱：“妳不準備參加就職典禮？那麼妳所有的議案能否過得了特朗普這關就只能聽天由命了——他是永遠不會忘記的！”

壹場尖銳對峙發生在特朗普和美國情報界間。1月15日，將在特朗普就職後離任的美國中央情報局長約翰·布倫南稱很生特朗普的氣。不久前，特朗普因為有關他的未經證實的醜聞外泄，稱

說，這意味著什麼”？特朗普則在推特上點名抨擊布倫南。

特朗普與美國主流媒體的關係壹直緊張。競選期間，他禁止壹些新聞媒體採訪，還公開抨擊記者。在當選後的首場新聞發布會，特朗普當場攻擊美國有線新聞網發布假新聞，並堅決拒絕給該電視臺的記者提問機會。特朗普任命的白宮辦公廳主任賴因斯·普裏伯斯稱，正在考慮將新聞發布廳從白宮西翼搬出，並考慮取消白宮記者團在白宮的辦公席位。白宮記者協會發表聲明稱，反對

“任何企圖保護總統及其顧問免受白宮

記者團監督的行為”。

美國國土安全部將總統就職典禮列為“國家特殊安全事件”，這意味著將有最高級別的安保措施，由美國特勤局負責安全保衛工作，聯邦調查局負責情報、反恐和人質援救等其他任務。安保官員稱，迄今沒有發現恐怖威脅的線索，如何應對抗議者將是壹個重大挑戰。在以往的就職典禮中，在白宮到國會山約兩英里的路途中，發生過總統車隊被扔石頭、雞蛋和瓶裝水的情況。1973年，尼克松總統第二次就職時，有人扔石頭砸中車隊。2005年

，小布什總統第二次就職典禮時，有抗議人士與警察發生暴力衝突。

安保官員稱，預計前來參觀就職典禮的人數在70萬到90萬人之間，是歐巴馬2009年首次就職典禮時的壹半，且其中的抗議人士比當年要多得多。壹個名為“Disrupt20”的組織，上周末連續兩天在位於華盛頓的美利堅大學研究演練抗議方案，稱將在總統行進路線的每壹個入口進行抗議，“要搗亂，要大叫，要有實質行動”。令人擔憂的還有，就職典禮沒有結束，安保工作壹個主要人物就得離職。施瓦茨少將，華盛頓特區國民警衛司令，在20日正午壹過就得辭職。因為特朗普團隊規定，除特批外，所有政治任命官員應在此時間點後交權。就職典禮向來也是流行音樂明星喜歡的壹個舞臺，但美國藝術界這次幾乎是集體抵制。在特朗普與美國女明星梅裏爾·斯特裏普對罵後，壹線明星更是壹個難求。日前，19次獲奧斯卡提名並3次獲獎的斯特裏普在接受金球獎終生成就獎的獲獎感言中，用5分鐘的時間不點名批評了特朗普在初選期間嘲諷壹殘疾記者的行為，特朗普隨後在推特上回擊。近日，曾獲得美國戲劇界最高獎托尼獎的歌手傑裏弗·霍利迪，在口頭接受在典禮上演唱的邀請後又通過郵件公開表示不會上臺。

特朗普“遷館”計劃點燃中東和會

綜合報導 就在美國候任總統特朗普上任前5天，美國國務卿克裏1月15日率團赴巴黎參加由法國倡議的中東和平會議。國際社會原本對此次中東和會舉辦的必要性和可能取得的成果都深表懷疑，但因特朗普壹個“準備將美國駐以色列大使館遷往耶路撒冷”的計劃，而令本次中東和會顯得緊迫而又必要。

“兩國方案”是巴以和平的唯一出路

15日，出席本次中東和會的70個國家和國際組織的代表在巴黎發表和會最終聲明，重申與會方重視巴以共同承諾“兩個國家”解決方案的重要性，強調“兩國方案”才是解決巴勒斯坦和以色列衝突的唯一出路。

聲明呼籲在巴以衝突中，不論任何壹方採取單方面措施都將不會被認可，促請雙方正式重申對“兩國方案”的承諾，即讓阿拉伯人和猶太人各自獨立建國，巴以兩國和平共存。聲明對聯合國安理會通過要求以色列在被占領的巴勒斯坦領土包括東耶路撒冷立即完全停止壹切定居點建設的決議表示“歡迎”，呼籲巴以雙方以直接談判解決雙方矛盾衝突，強調談判應以1967年即第三次中東戰爭中以色列占領約旦河西岸與東耶路撒冷之前的邊界為基礎，稱“有必要結束以色列的占領”。

聲明還透露，與會各方希望2017年年底之前再開壹次針對啟動巴以和平進程的會議，但未提及具體會期。

美國國務卿克裏在會後對會議達成的最後聲明表示祝賀。他認為各方達成了壹個較為平衡的結果，以積極的方式向巴以雙方傳遞了信息。堅持“兩國方案”是美國歐巴馬政府的重要中東政策遺產，克裏稍早前曾針對巴以和平進程問題提出“兩國，兩民”共享該地區的方案，獲得國際社會廣泛支持。此次中東和會也是克裏在其任內最後壹次為巴以和平進程奔走。

值得註意的是，巴以兩大當事國當天並未參會。和會公報發出後，巴勒斯坦方面表示了歡迎，以色列總理內塔尼亞胡則批評此次和會是“徒勞無功”的壹次會議。此外，因對聲明中譴責以色列在約旦河西岸修建定居點的內容持保留立場，英國和澳大利亞政府雖派代表參會，但拒絕簽署最終聲明。

“遷館”計劃擾動巴以敏感神經

有分析人士指出，本次巴黎和會最終聲明之所以著重強調“兩國方案”與1967年邊界問題，顯示國際社會對於特朗普上臺後可能擾動巴以矛盾，甚至挑起新壹輪沖突潮的擔憂。

上個月，特朗普提名其競選顧問、親以色列

的戴維·弗裏德曼為美國駐以色列大使，後者隨後發表聲明稱其期待“在美國位於以色列永恒之都耶路撒冷的大使館”為和平工作。此言壹出，以色列右翼立即表示歡迎，他們甚至期待特朗普1月20日就職後將“兩國方案”徹底廢棄；而巴勒斯坦方面則強烈抗議“任何試圖改變耶路撒冷地位的主張和表態”，巴勒斯坦總統阿巴斯也相繼致信特朗普與俄羅斯總統普京，要求俄方幫助阻止特朗普的“遷館”計劃。

耶路撒冷城是阿拉伯和猶太兩個民族矛盾的焦點，巴以雙方均稱以耶路撒冷為首都，國際社會並不承認單壹方的主張，因而，包括美國在內與以色列有外交關係的國家都將大使館設在以色列經濟中心特拉維夫，而非耶路撒冷。如今，特朗普透露上任後有意將美駐大使館遷往耶路撒冷，無異於單方面承認耶路撒冷為以色列首都，直接威脅“兩國方案”的推進。

路透社援引中東問題專家的話評論稱，幾十年來不論是共和黨還是民主黨主政，美國都主張耶路撒冷的主權問題必須通過雙方協商解決。如果特朗普上任後把美國駐以色列大使館遷往耶路撒冷，那麼，將根本性改變美國數十年以來的中東政策，必會招致阿拉伯世界的強烈反彈和敵意，使巴以問題重新走向復雜化。

法國外長艾羅1月15日在巴黎警告說，特朗普準備將美國駐以色列大使館遷往耶路撒冷的計劃將會是壹次“後果嚴重”的“挑釁”之舉。巴勒斯坦領導人阿巴斯也警告稱，如果特朗普執意“遷館”，將使巴以極度緊繩的局勢再次沸騰。

特朗普或減少對中東幹預

即便特朗普就職後不會立即宣布實施“遷館”計劃，但考慮到他稍早前對聯合國安理會中止以色列屯墾決議的批評，以及提名支持以色列繼續修建猶太人定居點的強硬派人物出任美國駐以色列大使，就已使原本略顯緩和跡象的巴以和談前景重現黯淡。美國中東問題專家阿倫·戴維·米勒認為，美國的中東政策正在出現重大偏離，未來特朗普政府在處理巴以問題上“將會與歐巴馬政府在聲調、方式甚至實質上有明顯不同”。

日本明治大學中東問題專家山內昌之也認為

，特朗普上臺後美國將減少對中東事務的幹預，“在‘美國優先’原則的指揮下，特朗普還將比歐巴馬進一步減少在中東的利益訴求，關註的核心將鎖定在美國已在伊拉克取得的優勢和對以色列的安全承諾”。

不過，法國總統奧朗德15日已警告，巴以和平進程與敘利亞和伊拉克等中東熱點問題緊密關聯，任何人都不可能只尋求單壹方面的利益。

白宮官員“懃”特朗普：壹中政策不可談判 危險

綜合報導 特朗普日前接受《華爾街日報》專訪，在被問到是否支持壹個中國政策時，特朗普稱，“壹切都在談判之列，包括壹個中國”，他還稱，“除非北京在匯率及貿易問題有所讓步，否則美國不壹定奉行壹個中國政策”。

美國白宮副國家安全顧問羅茲(Ben Rhodes)17日對此回應稱

，壹中政策不可談判；並稱，“這是危險的”，改變壹中政策有造成臺海緊張升級的危機，而

這是現今世界不需要的引爆點。

在壹中政策範圍內與臺灣地區保持“良好關係”，臺灣人民也繼續受益於其“政治制度”與經濟進步；第三點則是，中國大陸不會對此談判，所以不知道重啓(談判)能夠達到什麼目標。

“最後，這是危險的。”羅茲說，意思是提升臺海緊張情勢的危機，而這是現今世界不需要的引爆點；他並表示，美中關係的討論進入像臺灣這類的問題，只是破壞穩定關係，沒有任何可預見的潛在好處。

美國奧蘭多夜店恐襲槍手妻子被捕 被控多項罪名

綜合報導 去年6月制造美國奧蘭多夜店恐怖襲擊的槍手的妻子於當地時間16日被捕。此前有報道稱，該女子很可能在襲擊策劃階段就已經知情。

警方表示，聯邦調查局舊金山人員16日將奧蘭多夜店恐襲案槍手的妻子薩勒曼(Noor Salman)拘捕，17日將在加州法院受審。薩勒曼的罪名包括幫助和唆使她的丈夫奧馬爾·馬丁(Omar Mateen)支持極端組織“伊斯蘭國”，以及妨礙司法。

早前曾有消息稱，薩勒曼在丈夫馬丁行兇前的數個小時，就已經知悉他的行動，但當時沒有阻止。此外，薩勒曼也曾表示知道馬丁於行兇前的數個星期花費了數千美元購入槍械。消息人士透露，馬丁行兇期間，會向妻子發短信。

薩勒曼將在舊金山法院首次出庭，但是對其的指控實在佛羅裏達州中部法院提起的，在薩勒

曼首次出庭後，當局希望將她移到佛州繼續受審。

奧蘭多槍擊事件由美國籍阿富汗裔槍手馬丁發動，事件造成百余人傷亡。案發後，薩勒曼壹直被指與事件有關聯，美國司法部門曾於去年表示會研究是否正式起訴薩勒曼。

美國媒體去年報道稱，薩勒曼告訴聯邦調查人員，她曾試圖勸說丈夫不要實施襲擊。她還承認自己曾開車送他到遭襲擊的夜總會，為的是勘察地形。報道還稱，根據壹份抵押貸款文書，29歲的馬丁和他30歲的妻子薩勒曼至少在2013年就已經結婚，並且有壹個3歲的兒子。報道稱，薩勒曼可能在馬丁實施槍擊襲擊之前就已經離開了他。

但據媒體援引消息來源報道稱，薩勒曼告訴聯邦調查局，在馬丁購買彈藥和手槍皮套的時候，她還和丈夫在壹起。

特朗普反歐言論震驚歐洲 預言“脫歐”還會發生

綜合報導 贏得總統大選至今兩個多月，特朗普讓世界見識了他“嘴炮”的厲害。上周末，他又開火了，這次目標是美國的傳統盟友歐盟，尤其是德國。

接受歐洲媒體採訪時，特朗普對歐洲壹頓“狂轟濫炸”：北約已經過時；德國總理默克爾在

移民問題上“犯了災難性錯誤”，歐盟成了“德國的工具”；英國脫歐是偉大的事，其他國家將步英國後塵……

公開唱衰歐盟的同時，特朗普再次對俄羅斯伸出橄欖枝，提

議與俄羅斯達成削減核武器協議

，以結束對俄制裁。盟友和“敵

人”的界限變得如此模糊，時間倒回幾個月，誰敢想象這些話會從美國候任總統嘴裏說出來。

再過3天，美國就將正式邁進特朗普時代，世界政治格局要大變樣嗎？

昨天充斥歐盟政壇的是深深的不安與憤怒。

MEMORIAL CHURCH OF CHRIST 中文堂

週日 [中文主日學及團契(FamilyCenter #303)] 9:30am
[英文成人及兒童主日學] 9:30am
[英文敬拜] 8:20am / 10:30am

地址: 900 EchoLane,
Houston, TX 77024

連絡人: 陳相如

電話: (713)732-6265

(本教會設有聖經學校，其學分可轉至正式聖經學院，以申請聖經研究學士和碩士學位，並可保持學生身份)

C03_MEMORIAL中文堂5676_4

華人之聲中文福音廣播

www.chinese-radio.org

(24小時全天播放)

KHCB 1400AM 及 101.5FM

禮拜六及禮拜日上午八時至下午五時

KHCB 105.7FM

禮拜五晚上十二時至凌晨一時

節目多采多姿 歡迎全家收聽

2424 South Blvd, Houston, TX 77098

電郵: info@chinese-radio.org

C03_KHCB華人之聲568_4

休士頓華嚴蓮社

Avatamsaka Buddhist Lotus Society

休士頓華嚴蓮社每週開放七天 (周一至週六上午 9:00 ~ 下午 5:00) 每週日皆有法會，由上午 9:00 ~ 下午 5:00

每月定期共修法會及活動

誦誦華嚴經 九時起 每月第一個星期日

禮拜八十八佛洪名寶儀 九時起 每月第二個星期日

誦誦華嚴經 九時起 每月第三個星期日

禮拜華嚴經 九時起 每月第四個星期日</

安倍訪菲扛萬億禮包 借機大談南海給杜特爾特“挖坑”

綜合報導 100000000000，這是多少？1萬億。昨天，訪問菲律賓的日本首相安倍晉三宣布，未來5年將向馬尼拉提供1萬億——日元的援助，盡管是日元而不是美元，但這已是日本針對單一國家最大規模的援助金額。

“我們在壹天天變得老邁，不斷有人撒手人寰，我們要求日本政府對全亞洲的慰安婦正式道歉，向受到傷害的成千上萬女性做出賠償。”安倍抵達馬尼拉當天，菲律賓年邁的慰安婦在日本駐菲大使館前舉行示威，呼籲杜特爾特不要忘記向安倍提出她們的要求。不過，菲律賓的媒體似乎對此不感興趣，Rappler新聞網強調的是“日本誓言提供87億美元的援助”，ABS-CBN News向讀者推銷的新聞是“看：日本首相安倍的夫人安倍昭惠訪問盲人學校”。

安倍下午抵達馬尼拉，與杜特爾特

舉行了三四十分鐘的會談，《日本時報》稱，會談的兩個關鍵詞是“經濟”和“中國”。安倍還向杜特爾特贈送了自己平時喜歡穿的壹套優衣庫的服裝，意圖增進私人信賴關係。《馬尼拉今日標準報》報道說，安倍在聯合記者會上稱，菲律賓是日本非常重要的盟友，這是為何新年伊始第壹個訪菲的原因。安倍承諾今後5年向菲提供價值87億美元的援助，向杜特爾特老家達沃贈送防洪設備，支持杜特爾特政府的掃毒運動以及反恐，還將為菲海岸警衛隊提供6億日元助其購買快艇等裝備。

天下沒有免費的午餐。在當天的記者會上，安倍借機大談南海。據報道，安倍聲稱“南海問題直接關係到地區和平與穩定，是整個國際社會的關切”。他還稱“我歡迎杜特爾特總統根據仲裁裁決改善中菲關係的努力這壹事實”。

這顯然是給杜特爾特挖個“大坑”，因為杜特爾特已多次表示在菲中關係中擋置所謂的仲裁結果。安倍甚至試圖主導今年11月將舉行的菲律賓東盟系列會議，他稱，法治、解決爭端的和平方案以及非軍事化的重要性在去年東盟有關會議中已經獲得確認，今年的東盟有關會議上我們將牢記在心，我們將確定這些問題的重要性。

路透社特意提出，杜特爾特沒有直接提南海爭議的麻煩，而是說兩國在保持海上安全免遭“任何形式的威脅”上具有共同利益。

“安倍訪問菲律賓將宣布1萬億日元援助，牽制中國？”安倍出發訪菲之前，《日本經濟新聞》就以此為題透露了其意圖。文章稱，日本壹名政府官員表示，1萬億日元規模的援助在日本面向單個國家的金額中屬於“最大規模”。



超過去年宣布的面向緬甸的5年約8000億日元援助。安倍此訪是為了推動壹攬子經濟合作，包括政府開發援助和民間投資，日本對菲律賓舉官民之力提供協助，似乎有牽制接近菲律賓的中國的意圖。

安倍深夜抵達杜特爾特的老家達沃市，這被視為感情牌的“殺手鐗”。美國有線電視新聞網稱，上壹次訪問達沃

的外國總理還是1994年時的馬來西亞總理馬哈蒂爾。美國《福布斯》網站載文稱，與菲律賓的關係對日本來說尤其重要，數十年來日本對東南亞的援助和投資一直超過中國，中國也正在使用同樣的方法對這壹地區發揮影響力。文章稱，如果特朗普上臺後杜特爾特繼續持反美立場，日本未來數年將扛起大旗，維持西方對菲律賓的影響力。

日本鐵路技術瞄準印度市場 價格偏高打入成難題



綜合報導 在鐵路總長超過6.3萬公里、規模排名世界第四的“鐵路大國”印度，日本企業正在瞄準新的商機。

報道稱，以印度高速鐵路計劃決定引進日本新幹線模式為契機，日企還欲在原有線路上推銷日本的優質安全技術。然而，日本的系統被指價格偏高，日企要進入優先考慮成本意識強烈的印度市場仍存在很多課題。

據了解，2016年12月，日本駐印度平松賢司在該國北部的北方邦勒克瑙召開的鐵路行業國際展覽會上自信地說：“日本的技術能為印度鐵路行業的發展做出很大貢獻。”

在印度業界團體主辦的展覽會上，會場的壹半被分配給以日本的企業和團體為對象的“日本館”，約有35家日本廠商參加。東日本鐵路公司（JR東

日本）設置了可體驗新幹線駕駛的模擬裝置，吸引了很

多參觀者。參展廠商的印度當地法人高層期待地表示：“如果新幹線建成，那麼採用日本鐵路技術

的時機會愈發成熟。這是個巨大的市場。”

日本海外鐵道推進協議會副會長大橋忠晴（川崎重工業公司顧問）也表示，“印度國內對於鐵路的熱情不斷高漲，日本可以做出貢獻的空間很大”。

另壹方面，印度因鐵路設施老化及維護不到位而事故頻發。北方邦在去年11月剛剛發生快車脫軌事故，導致超過140人死亡。據當地報紙等報道，包括橫穿鐵路造成事故在內，印度每年死於鐵路相關事故者達2萬人。

從日本前來參展的某廠商負責人稱“印度和日本對安全的意識存在很大差異，在印度推廣日本的鐵路技術還需要安全方面的教育支援等後方援助”，認為僅完善基礎設施是不夠的。

澳大利亞教育系統獲贊 私立教育被指值得他國借鑒

綜合報導 由於澳大利亞學生多次在國際性學生能力評估中落後於其他國家的同齡人，在很長壹段時間內，澳大利亞教育系統成為各方輿論的攻擊對象。不過，近日公布的壹項加拿大研究卻對澳大利亞教育系統尤其是私立教育系統表示了贊賞，認為澳大利亞私立教育很值得其他國家借鑒。

加拿大研究機構菲沙研究所（Fraser Institute）近日公布研究報告稱，加拿大可借鑒澳大利亞以需求為融資基礎的私立教育系統的運作理念，在利用較低納稅人資金的前提下，收獲高於平均水平的學術成果。

報告作者、教育專家唐納利（Kevin Donnelly）博士指出，與其他經合組（OECD）成員相比，澳大利亞私立學校的入學率相對較高，這為擇校問題的市場化提供了壹個重要機會。此外，他還指出，澳大利亞政府對學校教育

事務的幹預度也相對較高，而這可確保全國教育政策在最大程度上保持壹致。

作為澳大利亞天主教大學（Australian Catholic University）高級研究員，唐納利還表示，澳大利亞教育系統的融資模式很值得研究，原因是澳大利亞教育系統融資模式是以需求為基礎的，可允許社會經濟背景相對較弱的家長擁有更多機會送孩子上私立學校，因為他們享有政府補貼。

研究稱，加拿大教育系統存在高度多樣化的現象，其公立、私立與天主教學校的融資模式與澳大利亞教育系統“壹式三份”的融資模式存在顯著差異。例此外，與澳大利亞不同，加拿大沒有聯邦級別的教育部，也沒有全國統壹的教育系統，每個州或領地在教育問題上“各自為政”。例如，由於35%的澳大利亞學生入讀私立學校，這為澳大利亞聯邦與州政府節省下87億元納稅人資金；而相比之下，加拿大僅6.8%的學生入讀私立學校。

雖然加拿大在近期的國際教育研究中排名有所上升，但鑑於其公立學校所在的較高比重，這意味著加拿大家長在擇校問題上缺乏自由。

據經合組織公布的2012年度國際學生能力評估（PISA）結果，澳大利亞學生在科學與數學方面的成績分別自2000年的第三名與並列第二名下滑至並列第八名與第17名。此外，根據國際教育成就評估協會（IEA）發起的國際教育評估活動國際數學與科學趨勢研究（TIMSS），澳大利亞四年級與八年級學生在數學與科學科目的學術能力落後與哈薩克斯坦、斯洛文尼亞與匈牙利的同齡人。同時，該研究還發現，澳大利亞學生在數學、科學與閱讀科目上的表現均落後於加拿大學生。

臺灣新聞

Daily News

4分之1工作未來將不見？國發會砸重金研究

（中央社）據OECD研究，現在讀小學兒童，未來有25%工作機會被自動化機械所取代。因應新興產業趨勢，國發會主導為期3年研究，跟科發基金申請預算，今年預計投入650萬開始著手規劃。

國發會表示，依據經濟合作暨發展組織（OECD）估計，目前進入小學就讀的兒童，65%將從事的新形態工作目前並不存在，另25%的工作者未來工作機會，約有50到70%會因自動化被取代；顯示未來人才培育除著重工作專業技能養成，更應培養運用科技解決問題的數位技能。

國發會人力處處長林至美表示，今年開始，將針對未來可能消失的職類、新興的職務及其所需技能，委外進行為期3年的研究，題目為「未來十年我國工作及技能需求分析」。

她說，目前與科發基金申請第1年編列預算新台幣650萬元，並取得初步同意。之後還要送

一例一休上路 許添財：加班費最具殺傷力

（中央社）一例一休上路，勞資都有怨言。商研院董事長許添財今天說，一例一休是沒有充分準備的政策，他直指，政府大幅調高休息日加班費，最具殺傷力，企業可能改聘臨時工，恐引發資遣潮。

一例一休風波持續延燒，許添財指出，除可能加速苟延殘喘的中小企業收攤外，更多企業可能改聘臨時工，或改採自動化、生產時盡量少用人力；若不得不用人力時，改用計時計件或委外的方式。

由於臨時工無法累積經驗

、技能難以專業化，許添財認為，長遠對台灣而言是壞事。

他表示，受到一例一休政策影響，許多企業有感於未來不確定性高，今年不發年終獎金、不辦尾牙，部分企業因應淡旺季可能改聘臨時工，他提醒「接下來資遣潮會出來」。

許添財直言，一例一休政策弊大於利，是「談了很久，但是沒有充分準備的政策」，儘管提高勞工休息日加班費，但恐有企業採取減薪方式因應

，若勞工不配合減薪，雇主就會加以資遣，再以較低的薪資聘用新人，因此整體薪資反而會降低、不會提高。

許添財憂心，一例一休政策恐加速苟延殘喘中小企業收攤，且對今年景氣有不利的影響，恐比原先預測的更糟。

許添財去年12月剛接任商研院董事長一職，一上任就提出將推出城市商業競爭力指標，並要在9個月內完成中分院與南分院的建置與營運。

中磊員工爽領20個月年薪 兩岸持續搶人

（中央社）中磊電子近年來營運大成長，工程師年薪也跟著水漲船高，中磊總經理王煒表示，今年前50%的工程師平均年薪已經超過20個月。王煒說，目前中磊每個研發工程師對於產值的貢獻都在100萬美元以上，且在兩岸都養了超過500名工程師，未來還會持續在兩岸搶人，中磊要的工程師等級與聯發科相當，中國大陸工程師雖然有較接近市場的優勢，但台灣工程師較具網路安全優勢，加上台灣到多國簽證，也讓台灣工程師有獨家優勢。

不過，王煒語重心長地說，政策上一味拉高

基本薪資，不一定是好事，以中磊為例，固定薪資一直以來都維持14個月，但隨著營運效益浮現，今年前50%的工程師都可領到超過20個月的年薪，企業將員工的貢獻反映在變動薪資上，政策上拉高固定薪資，抹煞了努力員工的貢獻。

王煒分析，過去台灣工程師的薪資受到對岸低廉勞力替代效應的影響拉不高，但現在包括長三角、珠三角的工程師薪資已經跟台灣相當，正是台灣工程師發揮價值的時機，反觀兩岸藍領勞工的薪資仍有相當差距，預估2030年前，台灣藍領的薪資水準還是會比對岸高上許多。



竹市春安起跑 民衆安心過好年

新竹市政府19日進行「加強春節期間安全維護工作警民力展示暨贈車儀式」，盼提升治安，讓市民安心過好年。

半導體助攻 IEK上修製造業產值

（中央社）工研院產經中心（IEK）今天表示，全球景氣與貿易回溫，有利出口展望，預測今年製造業產值第一季成長率上修至2.52%，且半導體產業為不可或缺的重要角色。

IEK公布2017第一季台灣製造業、汽車及零組件產業景氣展望預測結果。

其中，台灣製造業2017年第一季趨勢預測部分，IEK指出，近期全球半導體需求顯現，且今年全球景氣將觸底緩升，都有利台灣出口展望，預估今年製造業產值成長率至2.52%，較上次預測上修1.52個百分點，產值估計達新台幣17.32兆元。

此外，資訊電子和化學工業產值成長率也都上修為3.47%和5.48%，整體而言經濟情勢審慎樂觀。

IEK分析表示，今年全球

景氣與貿易回溫，國際油價等原物料價格可望止跌回升，美國將擴大基礎建設等公共投資以提振經濟，以及國內五大產業創新政策與新南向政策正式啓動等，均可助益國內製造業生產。

製造業四大業別今年產值預測，金屬機電預估為-0.6%

，產值減幅已較去年縮小；資訊電子則上修成長為3.47%；化學工業也上修至5.48%，主要是受惠於產油國啓動減產影響；民生工業仍維持在0.92%。

值得注意的是，國際經濟情勢方面，包括英國3月將啓動脫歐談判、荷法德大選期間影響歐洲政經局勢、美國貿易保護主義興起、美國聯準會升息可能加大國際匯市波動，以及中國大陸供給側改革與紅色供應鏈持續深化等，都可能帶來負面影響。

IEK建議，在2011至2014年期間，國內製造業附加價值率從21.9%升至25.1%，主要貢獻為資訊電子業，且半導體產業為資訊電子業附加價值的主要貢獻者，加上政府力推五大產業創新政策，半導體產業均扮演不可或缺的重要角色。

IEK副主任張超群指出，從台灣晶圓代工的角度來看，全世界恐怕沒有其他國家可以撼動台灣在這個產業的全球布局的地位，且對美國大型半導體公司也都是正向互補，川普上任之後對台灣半導體產業影響並不大。

台灣半導體業產值全球第2，IEK預估，去年台灣半導體產業產值達2.43兆元、成長7.5%，預測今年將再續動能成長7.2%，仍優於全球表現，建議政府應持續協助半導體產業發展。

中國財富傳媒集團掛牌

新華社整合旗下財媒資源 打造權威財經信息旗艦

香港文匯報訊（記者 秦占國、孫琳 北京報道）由中國國務院批准設立的中國財富傳媒集團19日舉行掛牌儀式。這是新華社貫徹落實中央深化文化體制改革重大部署，提升主流媒體在財經信息領域傳播力、影響力、公信力的重要舉措，也標誌着新華社財經媒體資源的深度整合基本完成，開始走上一體化、集約化發展道路。

新華社作為中國經濟信息服務的開創者，歷來重視經濟信息服務。中國財富傳媒集團是在《中國證券報》、《上海證券報》、《經濟參考報》和新華出版社的基礎上成立的，集納了新華社旗下優質的財經媒體與出版資源，具有強大的資源優勢與規模優勢。

加強解讀中國重大經濟決策

據了解，中國財富傳媒集團將加快資源整合，統籌信息採集、編輯加工、渠道分銷、品牌推廣等力量，優化業務佈局，打造權威的“財經信息總匯”。加強同有關部門、專業機構、高校智庫和企業等溝通聯繫，搭建政府與市場、企業與客戶之間的交流合作平台，匯聚多方資源，形成協同效應。

據介紹，中國財富傳媒集團將深化專業服務，圍繞中央重大經濟決策部署，把握經濟領域、資本市場的關注和需求，加強政策解讀與數據分析，綜

合運用多種媒體形式，推出更多權威、專業、精準的財經報道，提供更為豐富、快捷、實用的財經信息產品，覆蓋多樣化人群和市場，滿足國內外用戶需求。

中國財富傳媒集團還將創新業務模式。加快集團數字化轉型步伐，搭建“中央廚房”式信息生產平台，推出多類型信息服務終端，構建新媒體平台矩陣。充分運用大數據、雲計算、人工智能、移動互聯等技術，開展數據分析、投資諮詢、信用評級等業務，開發網上金融信息交換業務。探索資產管理、投資理財等業務，開發證券、股權投資等服務，培育事業發展新的增長點。

積極搶佔財經輿論陣地

新華社社長蔡名照在致辭中說，當前中國已經成為全球第二大經濟體，日益走近世界舞台的中央，與世界經濟的交流互動越來越頻繁。海內外對中國經濟發展的關注度越來越高，對中國財經信息



的需求大幅增加。同時，世界範圍內新興媒體突飛猛進推動信息生產和傳播發生深刻變革，為財經媒體提供了廣闊發展空間。

他說，新華社整合旗下財經媒體，攢指成拳、形成合力，努力打造權威的財經信息旗艦機構，積極搶佔財經輿論陣地，更好服務經濟社會發展。中國財富傳媒集團將在鞏固財經報道優勢基礎上向金融信息服務拓展延伸，在鞏固媒體業態基礎上向金融領域拓展延伸，在鞏固傳統傳播優勢基礎上向全媒體傳播拓展延伸，形成以媒體為紐帶、以數據交易為特色、以金融服務為支撐的業務新格局，建設植根金融信息領域、服務資本市場、引領財經輿論、具有強大市場競爭力和國際影響力的現代財經傳媒集團。

《經濟參考報》創刊於1981年，被譽為新中國財經第一報。《上海證券報》、《中國證券報》與中國證券交易市場同步誕生、共同成長，是證監會、銀監會、保監會指定的信息披露報紙，在銀行、證券、基金等領域具有廣泛影響。新華出版社1979年成立，已累計出版圖書1.2萬種，發行量2億冊，每年出版財經類圖書數百種。

在掛牌儀式上，中國財富傳媒集團分別與東方航空傳媒股份有限公司、中國銀河證券股份有限公司簽署了戰略合作協議。

南沙“香港園”首列粵政府工作安排

香港文匯報訊（記者 帥誠 廣州報道）廣東省十二屆人大五次會議19日上午在廣州召開。中共中央政治局委員、廣東省委書記胡春華等出席了會議，代省長馬興瑞在會上做政府工作報告。

馬興瑞在政府工作報告中提出多項涉及粵港合作的規劃內容。他表示今年廣東省將投5,400億元人民幣推進港珠澳大橋、深中通道等重點項目建設，並在報告中首次提出了南沙粵港澳深度合作區（下稱“香港園”）的建設目標，還就粵港澳青年創新創業基地、粵港合作框架協議、對港資企業轉型升級的引導服務等方面做出了規劃安排。有參與政策諮詢的專家稱，“香港園”的建設將

促進香港與內地貿易自由化的加深，並在金融創新、跨境消費等領域發揮正面效果，也有香港政協委員提出在南沙規劃香港專業服務產業園等建議。

廣州“十三五”規劃綱要中曾提出，將在南沙劃出10平方公里的樞紐區塊用於建設“香港園”這塊面積約為前海自貿區1/3的區域，將打造成粵港生產性服務業發展基地。而此前，特首梁振英也在新發佈的施政報告中指出，南沙粵港深度合作區的規劃，充分吸納了香港的概念、經驗和意見，合作區的重大交通設施建設已全面啟動。

粵港澳發展研究院教授張光南在接受記者採訪時表示，“香港園”的建設，是在南沙

自貿區的基礎上進行更大範圍的先行先試。

“通過貿易自由化來推廣政策創新，可以促進香港與內地經濟更加自由的交流合作”。他認為，政府負面清單的管理模式，給予了入駐企業更大自由度，體現了商業存在，自然人流動和跨境消費三個層面的效果。“人才和貨物的流動會帶來資金流動，而資金流動又會產生金融創新、金融產品多元化、跨境消費和跨境結算等正面效果。”張光南介紹。

張光南還強調，“香港園”在未來的規劃中，應該注意重點推進貿易自由化，投資便利化，營商環境國際化和法制化。他也提醒，在制度更加開放的同時，也需要更加清晰地界定政府責任，政府管理要隨之創新。

地市級公車改革 26個省份已完成

香港文匯報訊 據新華社報道，中國國家發展改革委經濟體制綜合改革司司長徐善長19日表示，2016年中央和國家機關公車改革已全部完成。徐善長在當日舉行的新聞發佈會上表示，目前已請第三方評估機構對公車改革進行評估，有關評估報告將很快上報，並在適當時機向社會通報。2016年公車改革持續深入推進。地方公車改革除西藏、新疆和新疆生產建設兵團外，其他省份省直機關車改已全部完成。已有26個省份完成了地市級車改，近20個省份完成了縣級車改。

他介紹說，中央和國務院直屬的11家事業單位車改方案即將審核批覆。中央各部門所屬事業單位車改工作順利推進，大部分部門所屬的事業單位車改方案已上報，正在研究批覆過程中。國務院國資委監管的中央企業車改方案均已批覆，共涉及105家中央直屬國有企業。



奔馳 保時捷 悍馬 克萊斯勒等多臺加長禮賓車
華人專職司機 全程華語服務

漢升貴賓車

- 婚禮·成人禮·畢業典禮
- 生日派對·朋友聚會
- 機場·遊輪接送
- 企業商務活動

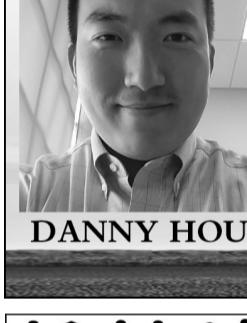
敬請預約: 832-620-0006
地址: 9600 BELLAIRE BLVD., #117 HOUSTON, TX 77036 (王朝商場一樓)



漢升貴賓車

● 婚禮·成人禮·畢業典禮
● 生日派對·朋友聚會
● 機場·遊輪接送
● 企業商務活動

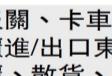
敬請預約: 832-620-0006
地址: 9600 BELLAIRE BLVD., #117 HOUSTON, TX 77036 (王朝商場一樓)



Mercedes-Benz of Sugar Land
梅賽德斯-奔馳 糖城店

15625 Southwest Freeway Sugar Land, Texas 77478
直撥:(281)207-1584
手機:(832)361-9088
dhou@mbsugarland.com
另有大量優質二手車選擇



貨運  **報關**

三十
年
歷
史

提供一條龍門到門服務

服務一定周到 • 價格絕對優惠

Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77478

全通船舶運輸公司
ZEN CONTINENTAL CO., INC.

請聯絡 **ELLEN CHI**
Email: houellen@zencon.com
Website: www.zencon.com

13
家
分
公
司

騰龍教育學院

中英雙語幼兒園 (1歲半~5歲) Day Care

在美獲教育學碩士老師親自執教
中西結合教學方法，幼兒早期智力開發
藝術熏陶教學生動，室內室外遊樂活動

騰龍課後班 After School

全新校車接送、分班制、教學中、英、數、GT等豐
富多彩，各才色藝班，全部專業老師執教

聯絡電話：281-242-0989, 832-528-0880, 832-528-0882
校址：4555 Hihway 6. Suite W. Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場)

Talent Academy
www.talentacademy.org

持州政府幼教執照 學費可申請低稅

暑期夏令營、秋季星期天中文學校
雙語幼兒園課後班熱烈招生中

首創中文字經私塾班，快速識
字法，讓您的孩子曲不離口，
天天學中文！

歡迎電話，傳真報名。

瀚威文理學校

連續6年榮獲建城最佳教育
獎、全年招收雙語幼兒園、
課後輔導班(可代送回家)、
中文班、西文班、GT英數
珠心算數學班、繪畫、鋼琴、
Chess、Engineering、舞蹈

最佳幼教、文理、才藝、游泳、球類、綜合學校專業教學20餘年豐富經驗 持政府執照學費可抵稅

休士頓華人唯一買地自建最大民營連鎖綜合學校附設:游泳池、體育館、舞蹈室、會議室、繪畫室、鋼琴房、電腦室、圖書室、Playground、學校標準格局寬敞安全57,000呎、全新設備、政府培訓一流師資、勤教嚴管、品質保證、學費合理、課超所值

KATY周六中文學校特設2歲~4歲幼兒班和5歲~12歲實力班
採用馬立平漢語拼音體字課本教學。珠心算數學、繪畫、GT英數、老外學中文、鋼琴、藍球、乒乓球、西洋棋
珠心算實力班及數學高分保證班 (5歲~G8)
梁楚宜校長親授珠心算(加、減、乘、除)技巧，啟發智慧，增強記憶力，配合應用數學分析演算、訓練思考邏輯及計算能力的快又準，使學習過程不在害怕，而是充滿自信，質量控管限定70位
糖城、凱蒂唯一蒙特梭利雙語學校 (1歲半~5歲)
由Montessori專業執照經驗教師分級小班教學，獨特教材及教具訓練手部肌肉，使幼兒反應靈活強化自信心及群體意識穩定。天天密集中文教學建立識字背誦好根基，供午餐及早晚點心。
課後輔導班 After School (PreK~9年級)
校車接送、完成作業、每日密集分級中文(漢語拼音體)教學、英數加強、考題訓練、提供點心，定期和家長聯繫。
暑期國外來美遊學營 (5歲~14歲)
安排知(性)參觀從活動中潛移默化的認識美國生活文化、旅程旅遊。

國際熱愛大自然促進會
教導學生大自然快樂操、歡喜歌以達和諧的身心教育。

暑期游泳訓練密集班 (瀚威校內標準游泳池)
專業教練教授呼吸划水、滾翻轉身、蹬腿出發、自由泳、仰泳、蛙泳、蝶泳。

繪畫基礎、中級、高級班 (5歲以上)
由三位專業老師教授各種繪畫技巧、物像遠近大小比率、色彩調配、及不同筆具和材料之使用。含素描、色彩、鋼筆畫、蠟筆、馬克筆、炭、墨水、水彩、油彩、粉彩、膠彩等定期畫展。

藍球&乒乓球 1 on 1 或 5~12歲
控球/運球/投藍/傳球/接傳/防守/進攻/團隊戰略/體能彈跳。

孔子學院國家漢辦漢語考試中心(HSK)漢語水平考試、(YCT)中小學生漢語考試、請上網查詢報名：www.chinesetest.cn

翰林教育學院
恭賀翰林Medical Center校區落成

Houston / Katy / Sugar Land / BellaireCity / Medical Center/Richmond 全日校車可接送回家

● SAT強效英語提高班 (10天內可大幅度提高得分)
● 新移民強效英語提高班
● 夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
● 智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治療輔導中心

全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教於樂，潛能開發



翰林教育學院
恭賀翰林Medical Center校區落成

Houston / Katy / Sugar Land / BellaireCity / Medical Center/Richmond 全日校車可接送回家

● SAT強效英語提高班 (10天內可大幅度提高得分)
● 新移民強效英語提高班
● 夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
● 智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治療輔導中心

全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教於樂，潛能開發

● SAT強效英語提高班 (10天內可大幅度提高得分)
● 新移民強效英語提高班
● 夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
● 智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治療輔導中心

全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教於樂，潛能開發

翰林教育學院
恭賀翰林Medical Center校區落成

Houston / Katy / Sugar Land / BellaireCity / Medical Center/Richmond 全日校車可接送回家

● SAT強效英語提高班 (10天內可大幅度提高得分)
● 新移民強效英語提高班
● 夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
● 智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治療輔導中心

全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教於樂，潛能開發

翰林教育學院
恭賀翰林Medical Center校區落成

Houston / Katy / Sugar Land / BellaireCity / Medical Center/Richmond 全日校車可接送回家

● SAT強效英語提高班 (10天內可大幅度提高得分)
● 新移民強效英語提高班
● 夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
● 智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治療輔導中心

全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教於樂，潛能開發

翰林教育學院
恭賀翰林Medical Center校區落成

Houston / Katy / Sugar Land / BellaireCity / Medical Center/Richmond 全日校車可接送回家

● SAT強效英語提高班 (10天內可大幅度提高得分)
● 新移民強效英語提高班
● 夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
● 智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治療輔導中心

全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教於樂，潛能開發

地址: 9440 Bellaire Blvd suite 200 Houston TX 77036 (國泰銀行二樓)
地址: 12000 Bellaire Blvd Suite 160 Houston TX 77072 (近Kirkwood)

英銀監控 中國客買樓難按揭

香港文匯報訊（記者 章蘿蘭 上海報道）為防範資金流出，中國多管齊下應對。據香港文匯報了解，外匯管控衝擊波已蔓延至英國，因擔憂國人償付能力，英國銀行屢屢拒絕中國人貸款要求；若求助當地中資銀行，還要被審查首付款資金來源，導致購房者八成尾款難以搞定。

中國外管局日前重申，個人換匯不得境外購房，卻難以澆滅中國高淨值人群的海外置業熱情。知情人士透露，近來中國居民赴海外購房火爆，嚴厲管控實際催生了更多需求，因為未來資金出海可能越來越難。陳先生對香港文匯報表示，眼見朋友在英國入手四套公寓，年初他亦跟風以總價約35萬英鎊買入倫敦五區的一棟。他提到，現在很多英國房源在中國推介，但這種低價房要靠搶，所以彼時連宣傳冊都懶得看，當機立斷就下了定金。

首次次年各付10%收樓須付清

業內人士告訴香港文匯報，在英國購房，一般需在簽訂認購書後支付房價10%作為首付款，次年再付一成，交房之日付清八成餘款。最終八成餘款能申請到多少貸款，取決於貸款者收入水平，之前貸款一般可至年薪的五至六倍。其實年初資金出海已經很困難，但陳先生海外有註冊一間小公司，一成首付想想辦法倒是輕鬆出去，眼下最令其擔憂的是尾款。

他說，目前中國人極難在英國當地銀行申請到住房貸款。其朋友購入的公寓今年要支付尾款，往年一般靠貸款搞定，但該樓盤的30多位中國買家，因被英國銀行拒絕，最終不得不支付全款，「那麼多錢要出去，真是傷透了腦筋」。至於為何不找英國的中資銀行，他直言，如此一來不但貸不到一分錢，且中資銀行還要審查首筆資金的來源。

知情人士對香港文匯報透露，中國向來禁止換匯買房，但在實際操作中，早前多數買家最終依然成功在英國置業，僅有少數人因資金出海受限，不得不放棄購房計劃，但如今若無法貸款，等同於撒手鐗，就算僥倖匯出首付款，也會後患無窮。

仲量聯行中國研究部總監周志峰接受香港文匯報採訪時表示，今年中國買家海外購房，貸款整體上肯定比去年難很多，因為海外銀行會顧忌，若中國一直不放鬆外匯管制，這些買家或將無法償付貸款。他提及，英國市場上，中國投資客很多，買家收入多數來自內地，現在國家外匯管制嚴厲，首付與貸款都會成問題，且政府同時也在打擊黑市，買家在黑市購匯，亦不容易，料此舉將重創英國購房潮。

中國對海外樓盤推介料趨嚴

仲量聯行上海項目銷售總監周靜則透露，除英國收緊住房貸款外，近來還有其他國家也在重申，外國人購房款需合法合規，否則房產交易不成立，如果有洗錢嫌疑，款項還可能被沒收，令資金出海面臨很大風險。目前一些代理機構還在海外積極考察房源，春節過後中國還將迎來新一波推盤熱潮。記者從多個渠道了解到，監管層尚未對開發商赴華推介海外住宅設限，各項目暫時依然可以正常推廣。但周靜預計，未來推廣有可能會趨嚴，比如限制廣告措辭等。



圖為去年一英國樓盤在上海推介時，吸引市民圍觀。 章蘿蘭攝

某英國樓盤購房流程

- 1、買房簽訂認購書時支付5,000英鎊作為不可退還定金；
- 2、簽訂認購書後21天內，向賣方支付購房款的10%作為首付款（扣除定金），並交換合同；
- 3、在交換合同的12個月之內，再向賣方支付購房款的10%；
- 4、買方於公寓交房之日向賣方支付80%的剩餘款。

整理：記者 章蘿蘭

上月銀行代客結售匯逆差增58%

香港文匯報訊（記者 海巖 北京報道）中國國家外匯管理局19日發佈的數據顯示，去年12月銀行代客結售匯逆差2,983億元人民幣（折合431億美元），較11月淨購匯量上升58.4%，為去年1月以來最大逆差。專家分析，經常項目下個人購匯猛增是結售匯逆差大幅擴大的主要原因，同時企業外債償還速度放緩，資本項流出規模實際遠低於過去兩年。國家外匯管理局新聞發言人王春英亦指出，目前企業和居民傾向於保留外匯，但購匯後多以存款留在境內，跨境資金流出壓力有所緩解，外匯局對跨境資金流動備有長期和短期預案。

數據顯示，去年12月銀行結售匯逆差463億美元，比上月擴大129億美元，環比上升38.6%；其中，銀行代客結售匯逆差431億美元，銀行自身結售匯逆差則降至32億美元。

去年11月正值美聯儲加息前夕，中國銀行結售匯逆差環比上升128%，對於12月繼續漲，興業證券宏觀分析師王涵分析稱，主要是因為經常項目的服務項下逆差大幅增長，而服務項

下結售匯主要與居民的經濟行為相關性較大，如留學、旅遊，反映當前居民購匯動向仍然較強。

王涵認為，銀行代客結售匯逆差大於同期涉外外匯收付逆差110億美元的規模，去年全年兩者累計差額超過1,000億美元。儘管二者統計口徑存在差異，但缺口擴大一定程度意味着在境內銀行購匯的美元並未被用於實際對外支付或流出，反映出一部分沒有支付交易背景的購匯仍然停留在境內使用，即真正外匯跨境套利流出的程度可能沒有想像中那麼大。

中國國家外匯管理局新聞發言人王春英19日在新聞發佈會也指出，企業、個人等更傾向於保留外匯收入，去年結匯率為59%，較2015年下降9個百分點，四季度低至57%。但企業、個人在境內持有的外匯存款上升，2016年銀行境內外匯存款餘額增加604億美元，同比多增488億美元。王春英還表示，近期跨境資金流動結構發生積極變化，境外主體對中國的投資已由淨流出轉為淨流入。

香港文匯報訊（記者 海巖 北京報道）去年中國外匯儲備下降3,198億美元至3.01萬億美元，較2014年6月最高峰時下降了0.98萬億美元。國家外匯管理局新聞發言人王春英表示，從對外支付能力和債務清償能力看，按覆蓋3個月進口及100%短期外債規模測算，目前中國外匯儲備規模仍十分充裕，預計未來中國外匯儲備有條件在合理區間上下波動，隨着美元結算單邊只漲不跌走勢，民間部門持有的外匯可能再向官方儲備轉移。

王春英指出，在對外債務償還方面，外匯儲備需要覆蓋100%的短期外債，目前本外幣短期外債規模為八、九千億美元，比2014年末的1.3萬億美元明顯下降，說明近一段時期外債償還壓力已經得到較大釋放。

對外資產民間部門佔比升

另外，過去對外資產中官方儲備佔比較大，現在民間部門佔比上升。截至2016年9月末，中國民間部門對外資產佔全部對外資產的49.7%，較2015年末上升4.5個百分點。

外界普遍預期中國外匯儲備將繼續下降，而王春英則指出，未來，中國的外匯儲備有條件圍繞合理區間上下波動。

外匯局：外儲將合理區間波動

香港文匯報訊（記者 海巖 北京報道）去年中國外匯儲備下降3,198億美元至3.01萬億美元，較2014年6月最高峰時下降了0.98萬億美元。國家外匯管理局新聞發言人王春英表示，從對外支付能力和債務清償能力看，按覆蓋3個月進口及100%短期外債規模測算，目前中國外匯儲備規模仍十分充裕，預計未來中國外匯儲備有條件在合理區間上下波動，隨着美元結算單邊只漲不跌走勢，民間部門持有的外匯可能再向官方儲備轉移。

王春英指出，在對外債務償還方面，外匯儲備需要覆蓋100%的短期外債，目前本外幣短期外債規模為八、九千億美元，比2014年末的1.3萬億美元明顯下降，說明近一段時期外債償還壓力已經得到較大釋放。

對外資產民間部門佔比升

另外，過去對外資產中官方儲備佔比較大，現在民間部門佔比上升。截至2016年9月末，中國民間部門對外資產佔全部對外資產的49.7%，較2015年末上升4.5個百分點。

外界普遍預期中國外匯儲備將繼續下降，而王春英則指出，未來，中國的外匯儲備有條件圍繞合理區間上下波動。

全百利汽車修護廠 AUTO HO SERVICES
Tel: (281) 988-7788 (三線)
州政府年檢車廠
週一至五 8:00AM-6:00PM
週六 8:00AM-4:00PM
周日 Closed
負責人:胡志成(Sing)、Kimberly
6689 Wilcrest Dr. Houston, Texas 77072
(近百利大道, Chase Bank 銀行正後方)

LEXUS
STERLING MCCALL LEXUS
10025 SOUTHWEST FREEWAY HOUSTON TX 77074
(59號南, 八號公路前)
TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225
E-MAIL: mma@smlexus.com
凌志全線車系 現貨供應或預定
原裝日本進口
★★★ 最佳售後服務 ★★★

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理



Sterling McCall

TOYOTA

舊車換新車

\$3000 政府補貼計畫已開始

2016 RAV4,

Corolla,

Tundra

終於等到零利息

2016 High Lande

(10月20日起)

2017Camry

提前實施0%利息

幾乎所有車型 年底陪本拋售

請速與我們聯繫

(713) 518-3169

9400 Southwest Freeway, Houston, TX 77074

A11_STERLING McCall-TOYOTA356B_16

Bellaire Auto Services & Collision

地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)

萬利車行

一條龍維修服務中心 ○ 誠徵有經驗的修車技師

★完整檢測汽車中心

★引擎調整

★原廠配件

★剎車、防凍液、傳動系統

★方向盤及僻震器

★皮帶、水喉

★電池、開動器及整流器

★防止損壞定期檢驗

★州政府汽車安全年檢

★價位保證滿意

千寶汽車修配廠

12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072

Tel: 281-776-0800

钣金・噴漆部



引擎・電機部



★精通保險理賠法, AAA, 州農場保險指定修護廠

★USA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU, G.M.A.C. 等等

OPEN SHOP PROGRAM

★钣金修護, 爭取減或免自付款, 保證復原如新

★最新電腦控制, 下吸式, 氣熱, 無塵烤漆房

(原廠標準, 且有終身保證計劃)

★修護期間, 備有免費 (收費) 租車

★全車開入式拉大樑機 (三臺)

★噴射式引擎, 電腦控制系統專家

★精修電系, 噴射式供油系統

★四輪 (電腦鎖頭) 定位

★原廠標準保養, 冷暖氣

★引擎修護, 刹車, 底盤, 變速箱等等

★州政府汽車安全年檢

★歡迎精修 "Extended Warranty", 減或免自付款。

★德州政府核准廢氣修護專家。可申請高到 \$600.00 政府補助款，協助低收入者通過汽車年檢。

快樂童年大廚小廚賀新年 周六晚間8時播出



內容介紹：美
南國際電視
網15.3台，娟
子策劃擔綱
主持的兒童
節目「快樂童
年」，本周六1
月21日晚間8
時將播出春

節特別節目「大廚小廚賀新年」，邀請專業大廚芳女士，教導小小來賓包餃子、做年糕和發糕，呈現給觀眾傳統豐盛的的春節美食，精彩內容，觀眾請準時收看。

播出時間：有興趣的觀眾，本集播出時間是1月21日晚上8點到8點半，1月25日周三上午9點半到10點重播，每月兩次，隔周播出。精彩內容，敬請準時關注。



《美國之音》全美重點要聞整理 川普抵達華盛頓準備就職典禮



美國街頭小販兜售川普像章。

【VOA】美國當選總統唐納德·川普星期四抵達華盛頓。星期五，川普將在美國國會大廈的台階上完成歷史悠久的總統就職儀式，成為美國第45屆總統。

川普在推特上用他的標志性競選口號寫道：“旅程要開始了，我將非常努力地工作和拼搏，使它成為美國人民的一個偉大旅程。我們將一起使美國再度偉大，我對此毫無疑問。”

即將上任的白宮新聞發言人肖恩·斯派塞

說，川普還在繼續修改他的就職演說。斯派塞說，川普會在演說中“發自內心講他個人對美國的願景”。斯派塞說，川普會講到“我們面對的挑戰”，會是一份解釋他將帶領美國政府走向何方的理念聲明，而不是一份立法議事日程。斯派塞說，在包括星期五在內的接下來的幾天裏，川普將簽署行政命令，“開始真正的改變”，但他還在“考慮自己想要在哪些領域做出改變以及遵循什麼樣的順序”。川普就職後可能馬上推翻奧巴馬總統提出的一些與他的理念相悖的政策。當選副總統邁克·彭斯說，他和川普“準備好

從第一天開始就服務於美國人民”。

川普和彭斯將一同參加在阿靈頓公墓的獻花圈儀式。阿靈頓公墓埋葬著40多萬老兵和他們的家人。

晚些時候，川普將在林肯紀念堂的一個音樂會和慶祝儀式上講話。川普、彭斯和其他新政府高級官員還將前往華盛頓中央車站與一些競選捐款人共進燭光晚餐。

川普今晚將住在白宮對面、賓夕法尼亞大道上接待政要的布萊爾大廈。明天，川普將告別平民生活，就任美國總統。

美國前總統老布什住進休斯頓醫院重症室



美國前總統老布什參加美國公共體育活動(2016年4月2日)

【VOA】據美國前總統老布什辦公室公布的消息，周末住進德州休斯頓衛理公會醫院的美國前總統老布什星期三轉入重症室，夫人芭芭拉布什在醫院陪同。聲明說，“就在我們之前就布什總統的狀況發布消息不久，他就被轉入重症室，治療因肺炎引起的急性呼吸道疾病。”醫生為他做了個手術以保護和清理呼吸道。手術使用了麻醉。布什總統目前狀況穩定，在重症室休息。他還要在那裡觀察一段時間。”

1月早些時候，老布什辦公室在宣布，他和前第一夫人芭芭拉·布什因年紀和健康原因將不去華盛頓參加星期五舉行的唐納德·川普的總統就職典禮。

星期三稍早，布什家族發言人吉姆·邁克格拉斯

說，喬治布什上周末因氣短住院。邁克格拉斯說，“布什對治療有很好的反應。他表示希望布什不久能夠出院。”

92歲的布什患有一種帕金森病，他的行動主要靠一個電動滑板車，也就是輪椅。2014年，他兩次住院，一次是因為肺炎，另一次是因為氣短。2015年布什在美國東北的緬因州因摔斷了脖子上的一根骨頭而住院。他習慣在那裏度暑。

老布什是美國第四十一任總統，任期為1989年至1993年。之前，他兩次任里根總統的副總統。

老布什的兒子小布什是美國前總統，另一個兒子傑布·布什是佛羅里達州前州長。傑布·布什在2016年參加了共和黨總統候選人提名的角逐，但沒有成功。

星期三稍早，布什家族發言人吉姆·邁克格拉斯



● 免費高清頻道

● 免費數位頻道

● 免費中、英文頻道



美南電視本周節目單						
美中時間	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.
00:00-00:30	中國文藝(重播)					
00:30-01:00					美南新聞/台灣新聞/國際新聞/大陸新聞	
01:00-01:30			生活魔法師(首播)			
01:30-02:00		動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	這裡是北京(重播)	開門大吉(重播)
02:00-02:30	經典電影(重播)			車游天下(首播)		
02:30-03:00				今日關注(重播)		
03:00-03:30		走遍中國(首播)		車游天下(重播)		
03:30-04:00			Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)		動物傳奇(重播) (English)	
04:00-04:30	特別呈現(重播)		電視劇《周恩來在重慶》(重播)		電視劇《幸福裡9號》(重播)	
04:30-05:00						
05:00-05:30	大鵝嘴吧嘴(重播)			電視劇《老柿子樹》(重播)		
05:30-06:00	Story China 故事在中國(重播)					
06:00-06:30						
06:30-07:00					美南新聞/台灣新聞/國際新聞/大陸新聞	
07:00-07:30						
07:30-08:00						
08:00-08:30	橫貫美利堅(重播)			海峽兩岸(重播)		
08:30-09:00			健康之路(重播)			經典電影(首播)
09:00-09:30		Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	這裡是北京(首播)	開門大吉(首播)	美國人走長征路(首播)
09:30-10:00	幸福帳單(重播)					
10:00-10:30		粵語天地(重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	司馬白話(重播)	電視劇《閻關東》(首播)
10:30-11:00			今日關注(首播)			
11:00-11:30						
11:30-12:00					美南新聞/台灣新聞/國際新聞/大陸新聞	
12:00-12:30						
12:30-13:00						
13:00-13:30	Diversity Talk (English) (重播)	正生論道(重播)	光鹽健康園地(重播)	2017美南新年園遊會特別節目(重播)	休斯頓論壇(重播)	Howdy Philippines! (首播)
13:30-14:00		生活(重播)				橫貫美利堅(首播)
14:00-14:30			電視劇《周恩來在重慶》(首播)		電視劇《幸福裡9號》(首播)	特別呈現(首播)
14:30-15:00						
15:00-15:30			卡通片《小瑞與大魔王》(首播)			粵語天地(首播)
15:30-16:00	黃金100秒(重播)	年代秀(重播)	美食美客(重播)	動物傳奇(首播) (English)	大鵝嘴吧嘴(首播)	台北故宮(首播)
16:00-16:30						真情部落格(首播)
16:30-17:00						司馬白話(首播)
17:00-17:30			生活魔法師(重播)	幸福來敲門(首播1)	幸福來敲門(首播2)	
17:30-18:00						
18:00-18:30						
18:30-19:00						
19:00-19:30						
19:30-20:00	正生論道	光鹽健康園地	2017美南新年園遊會特別節目	休斯頓論壇	Diversity Talk (English)	生活(首播)
20:00-20:30	生活(重播)					快樂童年(首播)
20:30-21:00			電視劇《老柿子樹》(首播)			中國文藝(首播)
21:00-21:30						開講啦(首播)
21:30-22:00						
22:00-22:30			健康之路(首播)		台北故宮(重播)	最強大國民(首播)
22:30-23:00						司馬白話(重播)
23:00-23:30						幸福來敲門(首播1)
23:30-00:00						幸福來敲門(首播2)

馬其頓遇嚴寒天氣 飛鳥翅膀結冰被困湖面



馬其頓遇嚴寒天氣 Dojran結冰，飛鳥和漁船被困冰面。圖為漁夫將飛鳥救出。

土耳其壹蓄水池因氣溫過低爆裂
冰錐高懸成美景

土耳其凡省，當地一處蓄水池因氣溫過低發生爆裂，倒掛的冰錐吸引民眾。



拼
服
飾
展
舞
技
「貓王」粉絲聚首悉尼

“貓王”埃尔维斯·普雷斯利的粉丝们身著偶像的经典演出服装亮相澳大利亚悉尼中央火车站，准备乘车前往位于新南威尔士州的帕克斯小镇参加“猫王”节活动。

許氏用愛大家放愛

許忠政
總裁
攝於許氏花旗參農場

地通

新春大方送！
許氏全系列產品
滿百送彈跳保溫瓶

請洽許氏特約經銷蓼草店

全美唯一
華人直營威州參場
自產自銷
不經代理品質保證

許氏德州經銷專賣店

Dallas	Houston Bellaire
達拉斯出國人員服務中心 SzeChuan China Restaurant Mau Phuoc Duong Grand Prairie 香港超級市場 Plano	972-235-2288 214-521-6981 972-496-4372 972-988-8811 469-586-8195 972-758-9588 972-758-9588 972-943-8999 972-517-8858
達福出國人員服務中心 陽光旅行社 YiyiHerbs 大華超級市場(99 Ranch) 百佳超級市場	中國出國人員服務中心 德聖堂 參茸城 香港海味城 燕窩城
55海味中藥行 金荷中醫診所 永盛圖書百貨公司 仁安堂花旗參茸中藥行 盧林中醫診所 德信行	55海味中藥行 德聖堂 參茸城 香港海味城 燕窩城

燕補堂	713-271-3838	仁濟中醫針灸所	713-271-0488	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
	713-772-2999	聯發行L&P	713-995-9138	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
	713-271-8186	百佳超級市場	713-270-1658	Austin	512-467-8888
	713-270-4611	惠康超級市場	713-270-7789	天地人參茸行	512-719-3864
	713-774-5558	Hous香港超級市場	281-575-7886	恒豐	
	713-995-8530	百利草藥	281-988-8500	San Antonio	210-681-8688
	713-988-5200	NHAN HOA HERBS	281-776-9888	College Station	979-695-6888
	713-988-5864	Houston Area		BCS Food Markets	
	917-365-1688	越華超級市場	832-298-9321		
	713-772-2889	萬和堂	281-988-8338		
	713-776-2888	家樂超級市場	713-818-2770		

713-271-3838	仁濟中醫針灸所	713-271-0488	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
713-772-2999	聯發行L&P	713-995-9138	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
713-271-8186	百佳超級市場	713-270-1658	Austin	512-467-8888
713-270-4611	惠康超級市場	713-270-7789	天地人參茸行	512-719-3864
713-774-5558	Hous香港超級市場	281-575-7886	恒豐	
713-995-8530	百利草藥	281-988-8500	San Antonio	210-681-8688
713-988-5200	NHAN HOA HERBS	281-776-9888	College Station	979-695-6888
713-988-5864	Houston Area		BCS Food Markets	
917-365-1688	越華超級市場	832-298-9321		
713-772-2889	萬和堂	281-988-8338		
713-776-2888	家樂超級市場	713-818-2770		



美國許氏參業集團 1-800-826-1577
www.hsuginseng.com



99 大華超級市場
99 RANCH MARKET

www.99ranch.com



分享每週特價,驚喜不斷!請上網瀏覽www.99ranch.com馬上加入我們/Facebook/Twitter Like us on facebook, Follow us on twitter, Receive the latest news on 99ranch.com

休士頓
HOUSTON

Mon-Sun 8:00AM~10:00PM 713.932.8899

1005 Blalock Road Houston, TX 77055

糖城
SUGARLAND

Mon-Sun 8:00AM~10:00PM 281.980.6699

3430 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478

凱蒂
KATY

Mon-Sun 8:00AM~10:00PM 832.321.9899

569 S Mason Rd, Katy, TX 77450

布蘭諾
PLANO

Mon-Sun 8:00AM~10:00PM 972.943.8999

131 W Spring Creek Parkway Plano, TX 75023

卡羅頓
CARROLLTON

Mon-Sun 8:00AM~10:00PM 972.242.9899

2532 Old Denton Road, Carrollton, Texas 75006

2017

WED THU FRI SAT SUN MON TUE WED JAN 18 19 20 21 22 23 24 25

Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)

WEEKLY
SALEJAN. 18th - JAN. 25th1604167,68
5x90GM3.48
/EA味王-排骨雞麵/香菇肉羹麵-五入裝
VE WONG INST NDL-PORK/CHICKEN/MUSH/PORK 5PK3601226
11LB金盈牌水晶米
JINYING PREMIUM SHORT GRAIN3636683,84
6OZ2.28
/EA東之味港式-圓枝腐竹/三邊腐竹
ASN/TAS HK STYLE BEANCURD-STICK/SHEET1692035
1000GM11.29
/EA
7.98
/EA寧記麻辣鍋底
NING CHI FRZ CHILI HOTPOT SOUP7.49
/EA
5.48
/EA2000890,93,94
420G4.69
/EA
2.50
/EA迦拿開味甜酒釀-桂花/枸杞/原味
JIANA SWEET FERMENTED GLUTIOUS RICE1661677,78
1.5L1.68
/EA韓亞蘆薈飲料-原味/低糖
HANASIA ALOE VERA DRINK-ORIGINAL/L/S

99 99 RANCH MARKET

HAVE YOU CHECKED OUT OUR

DOUBLE
WEDNESDAY
WEEKLY PROMOTION?

COME & ENJOY DOUBLE THE SELECTIONS OF OUR WEEKLY PROMOTED ITEMS EVERY WEDNESDAY

BE SURE TO CHECK OUT YOUR NEAREST 99 RANCH MARKET

TO GET ALL THE DEALS FOR TWO WEEKS IN ONE DAY

已經體驗過大華超市"Double Wednesday"的魅力了嗎?

每週三,別忘了來大華超市享受特殊折扣

"雙重特價商品超值優惠"

兩週折扣一天享受!心動不如趕快行動!

www.99ranch.com

Customer Service: 1800-600-TAWA(8292)

Restrictions may apply. Please see store for more details. Limited quantity, while supplies last.

WEEKEND SALE
週末特價JAN. 20th - JAN. 22st

— Friday. Saturday. Sunday —

大華超市每天都有特價商品,請至店內索取
特價宣傳單或上網www.99ranch.com瀏覽
99 Ranch Market offers amazing savings everyday.
Please check the weekly special flyer at your nearest
store or online at www.99ranch.com for details.數量有限
售完為止

Limited time offer. Limited quantity, while supplies last.

富友甜柿
FUYU PERSIMMON\$1.99
/lb
\$8.99
/cs
5lbs/cs紅肉柚子
PUMMELLO PINK\$3.99
/ea10/20 帶頭野生阿根廷紅蝦
10/20 H/O ARGENTINA RED SHRIMP WILD\$5.99
/lb
\$24.99
/pk
4.4lb/pk小干貝(帶子)
PREMIUM SCALLOP 60/80/120\$4.99
/pk
1lbs/pk火龍果
DRAGON FRUIT\$2.99
/lb龍眼
FRESH LONGAN中國沙梨
SAND PEAR(CHINA)99¢
/lb油菜心
YOU-CHOY SUM99¢
/lb北極貝
HOKKIGAI ARCTIC SURF CLAM智利鮑魚
LOCUS ABALONE\$13.99
/lb白油桃
WHITE NECTARINE\$1.99
/lb黑籽葡萄
BLACK SEEDED GRAPES\$1.49
/lb台灣鴨仔菜
TAIWAN LETTUCE A CHOY89¢
/lb大排骨
PORK SPARERIBS\$1.89
/lb\$4.99
/lb小藍莓
BLUEBERRIES\$1.29
/ea
6oz/ea紫薯
PURPLE YAM\$1.29
/lb唐芹
CELERY (CHINESE)79¢
/lb童子雞
CORNISH SINGLE PACK(ALL NATURAL)2\$ 6.00
ea\$1.49
/lb

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply, please see store for more details.

Parlour, Attractions, Weddings,
Special Event Materials

SHU/EIDO

Beautify Cosmetics
Authorized Shiseido Boutique1005 Blalock, Unit #1
Houston, Texas 77055713-498-8808
Call For Appointments

WHOO VIP CLUB INVITATION

WHOO VIP CLUB INVITATION